

novomatic®

the world of gaming

julio 2011
edición 27
issn 1993-4289
www.novomatic.com
magazine@novomatic.com

SECURE. PRODUCTIVE. RECYCLING.



UBA RC RECYCLER

Reduce operational costs and keep customers happy with the amazing new UBA RC from JCM Global! UBA RC has two large-capacity chambers with Roller Friction Recycling Technology, holding recycled notes for instant payouts, keeping your equipment running and your customers happy. Plus, UBA RC has JCM's powerful anti-stringing technology, proven note acceptance and lockable removable cashbox.



jcmglobal.com

US: 702.651.0000 • US: 800.683.7248 • EU: 49.211.5306.4550 • JAPAN: 81.6.6703.8400



eventos

macao___g2e asia acoge a novomatic 6



mercado

rumania___seminario novomatic contra la piratería 8

peru___progreso positivo en un próspero mercado moderno 14

bélgica___g.a.a.: el socio fuerte de novomatic 18

rusia___planes de cooperación de novomatic en rusia 36



característica

spielbank mainz___novoline novo unity™ II 12

futurelogic___en la g2e asia 2011 28

trilenium casino, buenos aires___promoción de tragamonedas 34



entrevista

tcsjohnhuxley & novomatic___sociedad en plena marcha 20

noticias



empresa

admiral sportwetten___sigue siendo el patrocinador oficial de la liga de baloncesto de austria hasta el 2014 26

juego responsable___novomatic capacita agentes de juego responsable 30

novomatic ag___continúa su estrategia de expansión 32



aviso legal

Para consultas, comentarios o posibilidad de anuncios de publicidad, sírvase contactarnos en magazine@novomatic.com

publicado por:

austrian gaming industries gmbh, wiener strasse 158, 2352 gumpoldskirchen, austria
fn:109445z, landesgericht wiener neustadt

equipo editorial:

david orrick, max lindenbergh mba+e, andrea lehner, dr. hannes reichmann

arte y diseño:

christina eberan

impreso por:

grasl druck und neue medien, 2540 bad voeslau, austria

índice de publicidades de los socios de novomatic

JCM Global	www.jcmglobal.com	2
Patir	www.patir.de	19
FutureLogic	www.futurelogicinc.com	29
MEI	www.meigroup.com	33
GLI Austria GmbH	www.gaminglabs.at	37

Super-V⁺ Gaminator® –
Performance by Design.

SUPER-V⁺ GAMINATOR®

Mix no. 63 featuring American Colors™
Mix no. 63

Super-V⁺ Gaminator® featuring:

- Up to 28 games per multi-game mix
- Multi-Denomination:
Up to 7 player selectable denominations
- High/low line-games:
5 to 40 lines selectable
- Multi-language options



Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com

Estimados clientes y socios comerciales,

En el 2008 Novomatic fue una figura prominente en la fundación de la Alianza contra la Piratería en la Industria del Juego de Azar (Gaming Industry Piracy Alliance – GIPA), que se creó con el fin de contrarrestar la amenaza imperante de la piratería internacional a través de la observancia de los derechos de propiedad intelectual y otras actividades e iniciativas anti-piratería.

El trabajo de la GIPA ha continuado desde entonces su gran esfuerzo y ha registrado muchos éxitos, pero la amenaza de la piratería sigue siendo una realidad en muchas zonas del mundo. Ha sido satisfactorio, entonces, destacar el trabajo reciente en el mercado del juego de Rumania de la filial local del grupo Novomatic SC Intertop para reunir a diversos organismos estatales, reguladores, de la industria del juego y aplicación de la ley en un importante seminario titulado 'La lucha contra la Falsificación en el Área de los Juegos de Azar'.

Estas iniciativas destacan el compromiso continuo tanto de la GIPA como de Novomatic de combatir la piratería en todas sus formas dentro de la industria del juego, para la protección de los derechos de propiedad intelectual, la detección y persecución de delitos, y para asegurarse de que a quienes optan por juegos de azar con fines de entretenimiento, se les garantiza un 'juego limpio' en todo momento.

Como puede verse en detalle en esta edición de nuestra revista, el trabajo de oposición a aquellos que buscan dedicarse a actividades de piratería en los juegos continúa, con el fin de garantizar que tanto la industria como sus clientes se encuentran apoyados por el imperio de la ley y los reglamentos que rigen el juego de azar.

*Franz Wohlfahrt,
Director General Novomatic AG*



G2E Asia acoge a Novomatic



Al celebrar su quinto aniversario, G2E Asia, el evento que es el foco de los juegos de azar en Asia, redescubrió una extendida industria que está lista y ansiosa de seguir creciendo. Novomatic también encontró un clima positivo y disfrutó de la más cálida de las reacciones a su impresionante presentación de productos.

Después de cinco años, la G2E Asia, establecida ya como una de las 'cuatro grandes' ferias regionales (junto con la ICE de Londres, la G2E de Las Vegas y la SAGSE de Buenos Aires), necesitaba un nuevo énfasis para afianzar su reivindicación de prioridad después de dos años sucesivos de recesión. La feria fue un éxito, no según los criterios habituales de expositores y visitantes, sino en gran parte debido a la enorme nueva ola de entusiasmo generado por la reciente apertura de lo que sin duda es uno de los mejores lugares de juego en la tierra, el Galaxy Macau.

Existía el temor inicial de que el meteórico ascenso de los juegos de azar en Macao y más recientemente en Singapur, podría llevar a la saturación del mercado, incluso en una región donde el apetito por el entretenimiento del casino es insaciable. Sheldon Adelson, Presidente y Director Ejecutivo de Las Vegas Sands, rechaza esos temores diciendo en una ceremonia de la G2EA que la región tiene espacio para "cinco centros de juegos de azar del tamaño de Las Vegas" y predice que en el futuro, el crecimiento en lo que describe como una "industria impulsada por la oferta", "no sólo crecerá sino más bien explotará".

Macao mismo se ve enfrentado a continuos desafíos en términos de deficiencias de infraestructura, mano de obra y escasez de tierra, así como de seguir avanzando para llegar a convertirse en un destino de ocio y no ser simplemente un „enclave del juego“. Grant Bowie, figura líder en la industria, Director Ejecutivo de MGM China Holdings, predijo que para llegar a ser un destino de ocio "faltaban todavía diez años".

En este contexto, Novomatic tuvo una gran presencia en la G2EA y abandonó la feria sumamente estimulada tanto por el gran número de consultas como por la cantidad de lugares donde las procedían. Austrian Gaming Industries GmbH (AGI) presentó una impresionante línea de productos, que van desde una amplia variedad de videojuegos para tragamonedas y gabinetes para una amplia instalación electrónica multi-jugador basada en NOVOLINE Novo Unity™ II, hasta los sistemas de juegos y jackpots Octa-

vian. Las últimas combinaciones multi-juego Super-V+ Gaminator® fueron presentadas en dos grupos de gabinetes Super-V+ Gaminator® que estaban enlazados dentro del sistema de gestión de casino Octavian ACP (Accounting Control Progressives System) y conectados al último jackpot progresivo y misterioso con el tema WILD NIGHTS™.

Instalación NOVOLINE Novo Unity™ en la G2E Asia.



Más juegos Coolfire™ II fueron exhibidos en una serie de gabinetes slant top Novostar® SL2. Disponible en tres versiones diferentes, este gabinete modular abastece toda la gama de aplicaciones de juegos modernos: NOVOSTAR® SL1 con un monitor para instalaciones multi-jugador y NOVOSTAR® SL2 con dos monitores, así como NOVOSTAR® SL3. El atractivo estilo del gabinete es acentuado con brillantes detalles de iluminación LED que producen elegantes efectos relucientes y provocan la atención de los clientes incluyendo el reconocimiento de valor superior. El diseño ergonómico de la serie de gabinetes NOVOSTAR® SL es complementado además con la innovadora Flip Screen (SL2 y SL3) – que permite a los clientes voltear la pantalla principal desde la parte inferior al monitor superior – y con un botón de arranque extra incorporado en el descanso del pie.

El Novostar® SL1 también fue presentado por primera vez en la G2EA en una amplia instalación electrónica en modo multi-jugador basada en el innovador sistema NOVO LINE Novo Unity™ II. La nueva característica única del sistema NOVO LINE Novo Unity™ II es la interconexión flexible de una gran variedad de juegos electrónicos en vivo y juegos de tragamonedas en un número virtualmente ilimitado de terminales individuales. Esta funcionalidad multi-juego permite al usuario conectarse con el número de

terminales que desee para diferentes juegos como Ruleta, Baccarat, Póker, Black Jack, Sic Bo y Bingo, así como disponer de una gran oferta de videojuegos para tragamonedas; todo en una sola instalación.

La instalación multi-jugador de la G2EA comprendió seis terminales NOVOSTAR® SL1 más uno Novo-Bar™ conectados a la rueda totalmente automático de Novo Multi-Roulette™, así como una gran variedad de otros juegos electrónicos en vivo: Novo Flying Baccarat™, Novo Flying Sic Bo™, Novo Flying Black Jack™, además de Novo Texas Hold'em Poker™ y Novo Flying 3-Card Poker™, y una amplia gama de videojuegos de tragamonedas – todos disponibles en cada uno de los terminales.

La pantalla NOVOSTAR® se destacó ampliamente como uno de los productos estrella de toda la feria, recibiendo elogios de parte de los visitantes provenientes de toda Asia. Esa respuesta, además de un creciente número de instalaciones de prueba (incluyendo una en el stand del anfitrión de la feria, el Venetian Macau) dio al contingente AGI un sentido muy fuerte de que el mercado asiático está listo para adoptar las innovaciones líder a nivel mundial de productos de la compañía. ■



G2E Asia 2011.

Seminario Novomatic contra la piratería en Rumania

Como reacción a la amenaza permanente de la piratería de productos internacionales para el mercado rumano del juego de azar, la filial local del grupo Novomatic, SC Intertop, organizó un seminario especial e invitó a un gran número de expertos de las distintas autoridades y organismos reguladores que participan en la lucha contra las falsificaciones. El evento constituyó un foro de bienvenida para un intercambio mutuo y fue un éxito completo.

Daniel Ionita, Jefe del Departamento Técnico y Mioara Cocea, Jefa del Departamento Legal, Intertop.

El grupo Novomatic ha participado activamente en el mercado rumano en los últimos 20 años y hoy opera más de 2.000 máquinas de juego en todo el país a través de sus filiales Intertop y Novo Invest Co. Hoy la empresa es líder del mercado en el negocio de las operadoras de juegos de azar de Rumania. Intertop opera cerca de 1.500 máquinas de juego en más de 60 casinos electrónicos y puntos de venta de apuestas deportivas bajo la marca 'Admiral'.

En el 2005, se fundó la segunda filial rumana Novo Invest Co como una empresa de distribución para el alquiler y leasing de equipos de juego Novomatic y también ha establecido una posición líder en el mercado con unas 518 máquinas actualmente alquiladas.

La estrategia fundamental de Novomatic a largo plazo en Rumania se basa en la dualidad internacionalmente exitosa y equilibrada del segmento operativo del negocio y en la venta y alquiler de equipos modernos de juegos electrónicos. En el 2010 Intertop abrió una nueva sede en Bucarest con el fin de crear el espacio necesario para la continua expansión y el crecimiento en el mercado de los juegos de azar de Rumania, y ofrecer otros 80 puestos de trabajo a la economía local, empleando un total de 648 personas. Con una inversión total de 20 millones de euros se estableció un nuevo complejo de edificios que alberga 5.000 metros cuadrados de oficinas administrativas y almacenes reafirmando una vez más el compromiso del Grupo Novomatic con el mercado rumano.



A pesar de los excelentes negocios en Rumania, el grupo es muy consciente de que el flagelo de la piratería internacional es una amenaza para la industria rumana del juego, como lo es en muchas otras regiones. Por lo tanto, con el fin de crear una plataforma básica para el combate contra la piratería y la violación de los derechos de propiedad intelectual, Intertop organizó recientemente un seminario bajo el título de 'La Lucha contra la Falsificación en el Area de los Juegos de Azar'. Este seminario fue pensado para fomentar una colaboración más estrecha de Novomatic, las autoridades policiales de los diversos condados de Rumania que son responsables de las actividades del juego, así como la Comisión del Juego de Azar de Rumania, el Ministerio de Hacienda y la Asociación de Juegos ROMSLOT local.

El seminario tuvo lugar el 23 de mayo en el Rin Airport Hotel de Bucarest, y aparte de los representantes de Intertop, asistió un gran número de expertos de diferentes organismos reguladores y ejecutivos: 53 agentes de policía de toda Rumania, Ana María Ignat y Viorel Badea de la Comisión del Juego de Azar de Rumania, Florian Fugasin, el director de ROMSLOT, Serban Stelian y Enache Claudiu de la IGPR (Inspección General de la Policía de Rumania), así como Gabriel Gheorghe de la Inspección de Policía del Condado de Constanta (IJP) y Mihnea Popescu de la revista líder de juegos de azar de Rumania 'Revista de la Vida y Negocio de los Casinos'.

El tópico principal del seminario fue 'La lucha contra la falsificación en el Área de los Juegos de Azar', en tanto que los temas secundarios fueron 'La Competencia Desleal' y 'La Explotación Ilegal de Máquinas Tragamonedas'. Los distintos participantes presentaron diferentes aspectos de estos temas, los problemas encontrados y las estrategias para resolverlos. El seminario también sirvió de foro para un debate activo y para el intercambio de conocimientos, ideas y experiencias en la lucha contra la explotación ilegal de las máquinas tragamonedas.

Los puntos especiales en la agenda fueron:

- Las disposiciones legales contra la falsificación de marcas y diseños, la protección de la marca Novomatic en Rumania (incluidas las medidas adoptadas por Novomatic en el pasado contra los productores que están violando marcas y diseños Novomatic);
- Una presentación visual: la comparación de las máquinas tragamonedas originales producidas por Novomatic versus las máquinas tragamonedas producidas por terceros que están falsificando marcas y diseños de Novomatic;

- La presentación del marco jurídico general en el mercado rumano de los juegos, así como la cooperación entre la policía y la comisión de juegos de azar;

- Una breve presentación de la Asociación ROMSLOT y su propósito;

- Una presentación de las actividades policiales en el área del juego (incluida la legislación y los principios generales de control en una sala de juego);

- Y una presentación del caso Bellatrix por la Inspección de Policía del Condado (IJP) Constanta.

Adrian Georgescu, Director General de SC Intertop srl se manifestó contento con los resultados de la jornada: "Este seminario fue sin duda un gran éxito, pues puso de relieve una gran variedad de aspectos del problema desde diferentes ángulos. Todos los involucrados en la industria del juego se ven afectados por el problema de la falsificación de las máquinas: el operador, las autoridades y por último, pero no menos importante, el huésped que debe estar en condiciones de esperar un juego limpio con pagos fiables y un juego legal. El seminario ha proporcionado una excelente oportunidad para que muchos expertos de varias áreas de este negocio pudieran compartir y comparar sus experiencias y estrategias, y estoy seguro de que pronto veremos resultados positivos." ■

Nueva Sede de Novomatic en Bucarest.





SPIELKLASSE IN SPITZENFORMATION.



Die innovative Aufstellmöglichkeit in der Vierer Formation macht den Royal Admiral Crown Slant zum Blickfang. Egal, wo Sie ihn platzieren. Auch, wenn er im Alleingang schon ein echter Hingucker ist: Sein edles Design und die aufsehenerregenden Extras sorgen für viel Aufmerksamkeit, die ergonomischen Sitze für eine besonders lange Verweildauer. Ein weiteres Highlight: Das Royal-Sign lässt das Viererteam im Las-Vegas-Look glänzen. www.crown-gaming.de

CROWN. SPIELEN IN DER KÖNIGSKLASSE.





NOVOLINE Novo Unity™ II en Spielbank Mainz

Con la oferta electrónica de los populares juegos de Ruleta y Póker de la instalación de juego en vivo NOVOLINE Novo Unity™ II basada en servidor, el Spielbank Mainz brinda a sus visitantes una gran atracción.



El Spielbank Mainz en Alemania está ubicado cerca del río Rin, en la ciudad capital del estado federal de Renania-Palatinado, Mainz. Con su diseño moderno y elegancia el casino ofrece a sus visitantes un ambiente muy especial. La oferta de juego consta de unas 200 máquinas tragamonedas con una gran variedad de diferentes juegos y jackpots, así como una oferta tradicional de juego en vivo que incluye Ruleta, Black Jack y Póker.

Una parte de la oferta entretenimiento en el casino es una amplia instalación electrónica de juego en vivo de Novomatic basada en NOVOLINE Novo Unity™ II. La instalación cuenta con un total de 28 terminales NOVOSTAR® SL1 y dos ruedas de Ruleta totalmente automatizadas e interconectadas, así como el Novo Wheel Info Display™ y una pantalla de animación de la ruleta.

Las máquinas están dispuestas en dos grupos: Un grupo está ubicado junto a la sala de las tragamonedas con 16 terminales de jugador colocados en líneas de cuatro y una rueda automatizada. Las apuestas mínimas en esta instalación de Ruleta son de € 0,50.

El segundo grupo está ubicado en el área de juegos en vivo y cuenta con otros 12 terminales; nuevamente una rueda de ruleta completamente automatizada. Las apuestas mínimas en esta rueda son de € 1. Aparte de la Novo Multi-Roulette™, los jugadores de este grupo de máquinas también pueden jugar al Novo Flying Caribbean Poker™, una versión completamente virtual del tan popular juego de póker.

Las ruedas de ruleta que se encuentran tanto en la sala de las tragamonedas como en la de los juegos en vivo, están interconectadas, permitiendo a los apostadores pasar de una rueda a otra y jugar ya sea con apuestas mínimas más bajas o más altas sin tener que dejar su asiento favorito. La oferta de Póker, sin embargo, sólo está disponible en la sección de juegos en vivo. Las grandes pantallas de información muestran todos los detalles del juego en cuestión, tales como las estadísticas, las apuestas actuales, los números fríos y los números calientes, así como el historial de los números tirados.

El sistema multijugador NOVOLINE Novo Unity™ II basado en servidor proporciona a la administración del casino una flexibilidad totalmente nueva en términos de una oferta de juegos interconectados que ofrece una máxima diversidad. Una amplia gama de multijugadores electrónicos y de multijuegos de video para tragamonedas pueden ser ofrecidos en todos los terminales de la instalación. Se pueden agregar fácilmente nuevos juegos eligiendo entre una amplia gama de juegos en vivo como Ruleta, Black Jack, Baccarat, Sic Bo, Bingo y Póker en varias versiones (en vivo/versiones TouchBet®, semi-automatizados/versiones Multi o animados/versiones Flying). Así, la oferta de juego se puede adaptar de forma flexible a las cambiantes demandas y preferencias de los jugadores.

Wolfgang Weidemann, Director General de Spielbank Mainz: "Nuestros clientes realmente han adoptado la oferta de juegos electrónicos en vivo – especialmente en el área adyacente a la planta de las tragamonedas. Ellos aprecian la privacidad adicional que ofrecen los terminales de jugador individual. De hecho, la Multi-Roulette™ atrae a todos los segmentos de nuevos jugadores hacia la Ruleta, en una atmósfera que les da la confianza para tratar y llegar a conocer la dinámica de juego con apuestas relativamente bajas."

Sala de juegos en vivo en el Spielbank Mainz.



Perú: Progreso positivo en un próspero mercado moderno de los juegos de azar

Los últimos desarrollos en el mercado peruano del juego requieren que se implementen sistemas integrales de administración de casinos en todas las operaciones de juegos de azar del país. Finalmente, al poner cada máquina en funcionamiento bajo control gubernamental, las autoridades están dando el paso final hacia un mercado de juegos totalmente reglamentado. El período de transición ya ha comenzado y Octavian está justo ahí en el mercado con la solución de producto ideal: el sistema ACP – Accounting Control Progressives System.



Desde el reconocimiento oficial y la regulación primaria de máquinas tragamonedas en el Perú en el año 1994, el mercado ha visto tiempos turbulentos. Debido a la falta de un control gubernamental efectivo, el mercado presenció una proliferación masiva de máquinas tragamonedas (hasta 63.000 máquinas en el mercado en un momento dado), pero con la gran mayoría operando en forma ilegal. En el año 2004, el gobierno tomó medidas para hacer cumplir el marco regulatorio y después de un período de transición prolongado, durante el cual los operadores tuvieron la oportunidad de legalizar su negocio, las autoridades comenzaron a interceptar seriamente el juego ilegal. Esta estricta política involucró una serie de acciones policiales, allanamientos y confiscaciones que continuaron a lo largo de 2005 y 2006 conforme a la nueva 'Ley de Reordenamiento y Formalización de Casinos y Máquinas Tragamonedas'.



Casino Carrera.

Bajo esta nueva ley, a partir del 1 de enero de 2007, las operaciones de máquinas tragamonedas y casinos tuvieron que registrarse con el Departamento de Comercio Exterior y Turismo (MINCETUR) – de lo contrario deberían enfrentar persecución y el cierre. Desde entonces, el gobierno peruano comenzó por primera vez en realidad a beneficiarse de la industria del juego, con ingresos fiscales cada vez mayores. Los ingresos por concepto de impuestos al juego se dividen entre los municipios (30%), la provincia (30%), financiación de programas de deportes (15%) y la Tesorería de la República (15%). Mientras el monto de los ingresos procedentes de actividades de juego en el 2005 ascendió a \$ 17,7 millones, en el 2007 aumentó rápidamente a \$ 38,8 millones, en el 2009 a \$ 58,2 millones y en el 2010 a 66,9 millones.

Después de haber establecido esta sólida base mediante la creación de un mercado de juegos totalmente reglamentado en

el Perú, en un siguiente paso en el año 2010, el MINCETUR publicó la 'Regulación Técnica Complementaria para la Implementación del Sistema de Control Unificado En Línea'. Bajo esta nueva enmienda, todas las máquinas tragamonedas con el tiempo serán monitoreadas por un servidor controlado por el gobierno. En una primera etapa, sin embargo, antes del 1 de octubre de 2011, los operadores estarán obligados a conectar sus máquinas dentro de la operación individual, así como a interconectar sus operaciones dentro de un sistema central de monitoreo en línea.

Con el sistema Accounting Control Progressives System – ACP, la compañía Octavian del Grupo Novomatic ofrece la solución ideal para los operadores del Perú. Este sistema modular ofrece una solución flexible para todo tipo de cliente y requisitos reglamentarios. El sistema ACP permite la integración de un número ilimitado de equipos de juego de diferentes fabricantes utilizando los protocolos principales, incluyendo máquinas de juego



Novomatic's Unique Combination



This is unique

The ultimate combination of electronic table games and slot games, all in one system. Novo Unity™ II relaunched as part of the wider NOVO LINE™ system offers all aspects of modern server-based casino gaming in unison.

N o v o m a t i c l e a d s , o t h e r s f o l l o w .

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com

con contador mecánico/digital, así como jackpots independientes. Los módulos básicos comprenden: Contabilidad (gestión de equipos e informes), Control (interfaz de usuario y seguridad) y Progresivos (Jackpots) – se puede añadir otros módulos a pedido. Estos incluyen: Cashless (sin dinero en efectivo), TITO, Player Loyalty (lealtad del jugador) y otras funciones.

Los módulos ACP básicos cumplen idealmente con los requisitos legales de la nueva ley peruana del juego: dentro del sistema ACP, todas las máquinas de juego de una operación están conectadas a un servidor local, el cual a su vez está conectado a un servidor central, donde el operador puede beneficiarse de una amplia auditoría financiera y técnica en tiempo real, contabilidad centralizada, así como una activa administración del local. En un segundo paso, tan pronto como ocurra la necesidad de regulación, este servidor central será conectado al servidor controlado por el gobierno.

El sistema ACP ha sido un gran éxito estando en funcionamiento en las regiones argentinas de Córdoba y Salta, donde unas 5.400 máquinas ya están conectadas. Previamente, fue muy popular en el mercado de los juegos de azar de Rusia con más de 20.000 máquinas conectadas. Hoy en día, alrededor de 20.000 máquinas de juego están conectadas al sistema de ACP en varios países y continentes en todo el mundo proporcionando una gran experiencia práctica en la conexión de los diferentes tipos de máquinas de juego de distintos fabricantes. Esta experiencia es una gran ventaja para los clientes que deciden ahora llevar su operación de juego a este sistema.

Extensas preparaciones de hardware y software, un procedimiento de instalación eficiente y una configuración rápida y fácil consideran la implementación del hardware in situ y al mismo tiempo la configuración del servidor, sin tiempo de inactividad en la operación real de los juegos. El sistema ACP se ejecuta en

una conexión a Internet de alta protección basada en cortafuegos y encriptación, y utiliza un protocolo de transferencia de datos de alta seguridad. Proporciona un completo respaldo de la información de la base de datos y, opcionalmente, ofrece la posibilidad de almacenamiento de datos automatizado hasta los siete días.

Octavian ofrece soporte técnico completo los 24 horas a día a través de teléfono e Internet en inglés, español, alemán y ruso, así como la configuración remota de software en línea y solución de problemas.

La plataforma de desarrollo de código abierto del sistema ACP permite la máxima flexibilidad de I+D en términos de personalización conforme a las nuevas necesidades reglamentarias o demandas especiales de los clientes. El departamento I+D de Octavian puede proporcionar adaptaciones rápidas y funcionalidades adicionales a pedido.

En el Perú el sistema ACP ya está instalado en el Casino Carrera del Grupo Novomatic, con más implementaciones en camino en los casinos Benavides, Barranco y Chorrillos, seguidas por otras en los 8 casinos restantes dentro de las semanas venideras. ■



Casino Benavides.



Casino Chorrillos.

Soluciones de Sistema Online de



ACP

ACCOUNTING CONTROL PROGRESSIVES

Con un diseño modular fácilmente escalable, ACP brinda en tiempo real una amplia gama de funciones para operaciones de máquinas tragamonedas y juegos en vivo de todos los tamaños.



www.octavian.com.ar

Novomatic leads, others follow.

AUSTRIAN GAMING INDUSTRIES GMBH
Wiener Strasse 158
2352 Gumpoldskirchen, Austria
Phone: +43 2252 606431
Fax: +43 2252 607001

OCTAVIAN DE ARGENTINA S.A.
San José 83 Piso 3
C1076AAA Buenos Aires, Argentina
Phone: +54 11 4383 413
Fax: +54 11 4383 4131

OCTAVIAN LATIN AMERICA S.A.
Cra. 7 N. 180 - 75 Module 3, Local 23
Bogotá, Colombia
Phone: +57 1 674 3104
Fax: +57 1 679 4463

OCTAVIAN.SPB.LTD
Office 254, #61, Vyborgskaya Embankment
197342 Saint-Petersburg, Russia
Phone: +7 812 380 2555
Fax: +7 812 380 2559

Austrian Gaming Industries GmbH (AGI) ha adquirido las empresas Octavian indicadas anteriormente y algunos activos y / o derechos para ofrecer el ACP y otros productos de Octavian. AGI y las empresas mencionadas, incluyendo sus productos no están relacionadas con Octavian International Ltd. (Reino Unido) que se encuentra bajo administración.

G.A.A.: el socio fuerte de Novomatic en Bélgica

A lo largo de los últimos años Novomatic ha vendido un número considerable de máquinas y equipos de juego al mercado belga clase II – un éxito de ventas que se debe a la empresa belga asociada General Automatic Amusement (G.A.A.) y a una gama de productos altamente específica para el mercado, que las dos empresas han desarrollado en forma especial para el mercado belga.



El mercado de los juegos de azar de Bélgica se compone de nueve casinos, 180 salas de video, 12 salas de recreación, aproximadamente 7.600 centros individuales y unos 600 locales de apuestas – operados por un total de 230 operadores. El juego tradicional de casino en vivo sólo se permite en los casinos, con la única excepción de las mesas automatizadas de póquer, que se permiten también en salas de video, en una forma que garantice que el juego de póquer está sujeto a un exhaustivo control y regulación.

El distribuidor más importante para el mercado de los juegos de Bélgica es General Automatic Amusement S.A. (GAA), con sede en Bruselas. Desde 1963, cuando la compañía fue fundada por Mario Menegalli, GAA ha estado fabricando y distribuyendo una amplia variedad de productos populares para los mercados de juego locales y de exportación. La compañía es conocida por su oferta de alta calidad y excelente servicio. La cartera de productos incluye máquinas de juego, así como una amplia gama de equipos de juego: mobiliario interior y accesorios de diseño, sillas, cambiadores de dinero, sistemas de video y sistemas de control de acceso en línea, así como diversas piezas de repuesto y productos sin dinero en efectivo.

Magic Games II

Desde 2007 Novomatic ha mantenido una estrecha sociedad con GAA. La cooperación se inició con el desarrollo de un producto muy específico del mercado destinado a satisfacer las exigencias de la normativa belga para el juego de azar: Magic Games II.

Según la ley belga sobre el juego de azar, a los operadores de salas de video sólo se les permite operar un número limitado de máquinas por sala de video: 27 máquinas solo-jugadores, ya sea más 3 máquinas multi-jugadores con 6 estaciones cada uno o más 2 máquinas multi-jugadores con 6 estaciones cada uno y una instalación de Póquer con 10 estaciones de juego. La oferta del producto Magic Games II proporciona a los operadores la elección extra de juegos para sus clientes - es decir, una unidad multi-

jugador con 6 terminales conectados a un generador de números externo.

Magic Games II viene con cuatro juegos de éxito internacional que han sido especialmente adaptados a las necesidades del mercado belga, a la política de protección de los jugadores y a las preferencias del jugador local: el famoso best-seller American Poker II, Ruleta, Always Hot™ y Hot Cubes™. La mezcla incluye los juegos populares de dados, ruleta y póquer y viene en los gabinetes líder de Novomatic, Novo-Vision™ Slant Top I, Novo Super-Vision™ y Novostar® SL2.

Renato Bazzarini, Director General de GAA, está satisfecho con la respuesta del mercado a la oferta de Magic Games II: “Las máquinas Magic Games II están ahora empezando a ser masivamente popular en el mercado belga. De hecho, en nuestra opinión, es la mejor máquina del mercado. Sin duda, es la máquina número uno en nuestras operaciones de salas de video y también se está haciendo muy popular en las operaciones de nuestros competidores. En algunos lugares, las máquinas Magic Games II ya representan el 30 por ciento del número total de máquinas.”

Él continuó: “Este gran éxito de la oferta de Magic Games II se debe al hecho de que sirve perfectamente a las expectativas habituales de los jugadores y al mismo tiempo ofrece una gran diversión de juego en una elegante máquina con tecnología de última generación. Especialmente en la frontera francesa, los clientes realmente se han vuelto locos con ella.” ■



Magic Games II en el gabinete NOVOSTAR® SL2.

DESIGN & PRODUCTION
by

PATIR[®]
CASINO SEATING

*...your professional
supplier for casino seating!*

THE ORIGINAL
*designed and patented by
Patir*



WE ARE EXHIBITING AT:



MADRID

global gaming expo

LAS VEGAS



DÜSSELDORF



LONDON



www.patir.de
info@patir.de

© Copyright by Patir

Patir Design GmbH
Baumbachstr. 5E
D-81245 Munich-Germany
Tel.: +49 - 89 - 829 88 38 0
Fax: +49 - 89 - 829 88 38 29

Sociedad en plena marcha

La sociedad entre la filial de Novomatic, Austrian Gaming Industries, GmbH (AGI), y TCS-JohnHuxley es conocida en todo el mundo de los videojuegos. Se basa no sólo en la distribución comercial de productos sino también en una alianza técnica que pone a punto los productos Novomatic de acuerdo con los requisitos legales y de mercado de los territorios en los que opera. Durante la reciente feria G2E Asia, *novomatic® – the world of gaming* llevó a cabo una entrevista con el Director General (Asia) de TCSJohnHuxley, Tristan Sjöberg, para descubrir qué ha hecho que la relación con Novomatic resista el paso del tiempo con tanta fuerza.



novomatic® – the world of gaming: *La relación entre Novomatic y TCS se encuentra ahora en su tercera década. ¿Cómo describe la fuerza de la disposición y la razón de su longevidad?*

Tristan Sjöberg: En primer lugar, TCS (como se conocía a la empresa en ese entonces) y Novomatic se conocían desde hace mucho tiempo. Por lo tanto, desde el principio, no hubo sorpresas y como cada uno de nosotros trajo habilidades particulares a la mesa, se trató de un acuerdo de beneficio mutuo desde el inicio. Cuando empezamos a combinar la fantástica innovación de Novomatic en juegos de mesa electrónicos, con el conocimiento del mercado, la experiencia y los contactos en terreno de TCS, fue claro que el proyecto sería un éxito.

n: *O sea, que fue la innovación del, en ese tiempo totalmente nuevo, producto Novo TouchBet® Live-Roulette que juntó a las partes. ¿Cuándo fue eso, y cómo empezó todo?*

TS: Fue inmediatamente obvio que Novomatic había creado algo más que sólo un producto nuevo. De hecho, crearon una categoría de producto totalmente nueva; una que creó un 'puente' entre el juego de máquinas tragamonedas y los juegos de mesa tradicionales. Al igual que todas las innovaciones brillantes, TouchBet® tenía que ser ágil y refinada para cubrir las necesidades del mercado. Eso fue tanto un ejercicio técnico como un proceso de educación y explicación de mercado, debido a que todo el concepto de producto era nuevo. Una de las razones clave por las que TCS y Novomatic se reunieron en primer lugar fue que en ese entonces, tal como ahora, TCS tenía, y todavía tiene, la gama más fiable de tecnologías patentadas de detección de rueda de ruleta. Una vez que esa solución fue integrada a la tecnología de los juegos Novomatic el resultado fue una solución global ganadora: la Novo TouchBet® Live-Roulette. La preparación y comercialización anticipada tomó algo de tiempo pero todo ello construyó emoción y expectativa entre los clientes potenciales. Con el tiempo, empezamos con una instalación de prueba en la propiedad de Gala en la Isla de Man en el año 1999. Eso superó todas nuestras expectativas, pero por supuesto arrojó la necesidad de algunas modificaciones para pasar de la etapa de 'prototipo' a 'listo'. El resultado

fue un producto realmente asombroso que ganó la aceptación inmediata. Recuerdo que presupuestamos para siete sistemas en el primer año: al final logramos en realidad 72!

Tristan Sjöberg, Director General (Asia) de TCSJohnHuxley.



Deshalb heißt er GAMINATOR

Mit sagenhaften 28 Spielen bietet der NOVO GAMINATOR II maximale Spiele-Power und jede Menge spannende Abwechslung. Mit dem Top-Spiele-Button finden Ihre Gäste zielgenau die beliebtesten Games. Und mit Mystery Chance und vielen weiteren intelligenten Features ist er einfach das Highlight für jeden Spieler.

Mehr Informationen zum NOVO GAMINATOR II gibt's in Ihrer LÖWEN-Niederlassung und auf www.loewen.de

NOVO GAMINATOR II



Novomatic leads, others follow.

n: *Así que, con tal éxito en el mercado del Reino Unido, ¿cuándo se abrieron los mercados internacionales?*

TS: Casi inmediatamente. Obviamente, había que cumplir exigencias legales de pruebas, pero estaba claro que el deseo del producto estaba allí y que eso significaba que teníamos que trabajar aún más para satisfacer la demanda. Luego, en el 2003, TCS se convirtió en el TCSJohnHuxley que conocemos ahora, y con sólo un puñado de excepciones, continuamos expandiéndonos con Novomatic en todo el mundo. Un mercado sorprendente fue Australia. Una vez que introdujimos la TouchBet® al mercado el éxito fue abrumador. Recuerdo una historia, del Brisbane Treasury Casino. Tenían que cerrar – por motivos legales – por quince minutos cada día. Esto era a las cinco de la mañana y la administración estuvo constantemente recibiendo quejas de sus aseadores de que la cola para jugar a las máquinas desde las cinco quince en adelante estaba llegando bajo sus pies!

n: *Hablar de Australia nos trae a la actualidad, gracias a una prueba importante que está sucediendo en el presente.*

TS: Absolutamente. Esa es la prueba actual en el único casino en New South Wales, el Star City de Sydney. Gracias a la ardua labor de Simon Witty, además de la estima en que se tiene la marca Novomatic, tenemos una prueba de la Novo Unity™ II sucediendo ahora mismo, y que está demostrando ser un gran éxito! Hemos hablado mucho, por supuesto, de la Novo TouchBet® Live-Roulette que creó el segmento de mercado en el primer lugar pero mencionar Novo Unity™ II significa que tenemos que hablar de la multitud de variantes de productos que han seguido. De

acuerdo con lo que ambos exhibimos aquí en Macao, la variedad de juegos (Póker, SicBo, Baccarat, Black Jack y muchos más), además de la innovación fantástica para hacer posible juegos de tragamonedas en el mismo sistema es realmente increíble.

En el hemisferio sur los jugadores tienen la tendencia a usar la última terminología de la industria, FATG (juegos de mesa completamente automatizados) y SATG (juegos de mesa semi-automatizados) y hay algunas instalaciones verdaderamente sorprendentes. Como la más grande del mundo: 334 estaciones en Genting, por ejemplo, y el paso a la ‘configuración de estadio’ que está demostrando ser tan atractiva.

n: *Finalmente, ¿podemos pedirle mirar en su bola de cristal y predecir lo que depara el futuro?*

TS: Sin lugar a dudas, el futuro va a ver productos aun más grandes y mejores. Esta nueva década, como resultado de la demanda de los clientes, traerá un futuro totalmente nuevo a la automatización de los juegos de mesa. Yo lo caracterizaría como ‘transmisiones en vivo en un entorno digital’. Pero debo concluir con una mirada más en el pasado. En particular, la visión de nuestro Presidente del Grupo David Heap, quien fue crucial en la comprensión del concepto fantástico con el que Novomatic había venido originalmente y que trabajó en estrecha colaboración con ellos para sentar las bases para la relación fantástica que nuestras empresas aún comparten hoy en día. En verdad, la alianza de TCSJohnHuxley y Novomatic se puede describir como ‘sociedad en plena marcha’.



Simon Witty, de TCSJohnHuxley, en la G2E Asia 2011 con el nuevo Supernova Table Bonus System.

NOVOSTAR^{SL}

The gaming floor's shining star.



- Attractive style with brilliant, LED illuminated details
- Ergonomic design
- Available with 1-3 extra large monitors
- Flip-Screen Feature
- Touchscreen
- Extra start button built into foot rest
- Superior, virtual surround sound with sub-woofer and active satellite speakers
- Compatible with various AGI gaming platforms and systems

Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com

*** Noticias breves – julio**

Gracias al apoyo financiero de Novomatic, las personas con discapacidad que trabajan para el taller Lebenshilfe en Gumpoldskirchen podrán disfrutar de unas vacaciones de verano en el extranjero. Novomatic aprovechó esta oportunidad para decir ‘Gracias’ por el largo tiempo de cooperación con esta institución social en la cercanía directa. El taller cuenta con más de 60 trabajadores discapacitados que desempeñan parcialmente trabajos de adaptación para la filial de Novomatic, AGI.

Dos veces al año Novomatic patrocina un estreno en el Teatro de la Ópera Estatal de Viena y dona a un proyecto de caridad 10 euros por cada boleto vendido. Esta vez la institución social regional fue elegida como beneficiaria.



*** Concierto de Carreras en octubre**

En una conferencia de prensa realizada en el Novomatic Forum, el tenor estrella internacional José Carreras anunció la fecha de la función de gala (14 de octubre de 2011) para su célebre programa ‘Liebe und Leidenschaft’ en el Wiener Konzerthaus. En esta ocasión el confeso fan de fútbol del Barça hizo entrega al director general de Novomatic Franz Wohlfahrt una camiseta del equipo FC Barcelona.



*** NSM LÖWEN: Exitoso proyecto de preservación de especies**

Para la ejecución de un nuevo almacén, la compañía alemana del grupo Novomatic, NSM LÖWEN, junto con zoólogos y la municipalidad local, han reubicado a una población bastante grande de lagartos de arena que se habían instalado en el lugar. Los lagartos fueron puestos en libertad en un nuevo hábitat de unos 40.000 metros cuadrados que habían sido especialmente equipados para proporcionar condiciones de vida ideales para las necesidades de los lagartos.





Novomatic Electronic Roulette

Novomatic electronic multiplayer table games add new dimensions of fun, flexibility and future proofing to every casino floor. Powered by NOVOLINE Novo Unity™ II, **Novo TouchBet® Live-Roulette**, **Novo Multi-Roulette™** and **Novo Flying Roulette™** offer fast-paced Roulette action and excitement on connected player terminals in a secure single system environment.

Make **Novo TouchBet® Live-Roulette**, **Novo Multi-Roulette™** and **Novo Flying Roulette™** part of your NOVOLINE Novo Unity™ II multi-game selection and give your players the freedom to choose Baccarat, Black Jack, Roulette, Poker, Sic Bo and Bingo as well as a growing range of slot games; without moving from their favourite seat.



Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com

Admiral Sportwetten sigue siendo el patrocinador oficial de la Liga de Baloncesto de Austria hasta el 2014

La principal liga de baloncesto de Austria continuará bajo el nombre de ‘Admiral Basketball Bundesliga’ hasta la temporada 2013/14.



El 13 de abril el Presidente de la Liga de Baloncesto, Karl Schweitzer, y Jürgen Irsigler, Director General de Admiral Sportwetten GmbH, firmaron en el Novomatic Forum un convenio de patrocinio por otras tres temporadas. Admiral ha estado apoyando a la Liga de Baloncesto por ya cinco años; la exitosa cooperación se inició en 2007 cuando Novomatic primero actuó como patrocinador oficial de los playoffs. A partir de 2008/2009, Admiral ha sido el patrocinador titular y el patrón de nombre de la Admiral Basketball League. Desde entonces, el porcentaje de las apuestas de baloncesto en relación con los ingresos totales de apuestas ha aumentado por un factor de seis, e incluso ha superado el hockey sobre hielo.

Jürgen Irsigler dice: “El desarrollo positivo de las apuestas de baloncesto, la extensión del acuerdo de TV con Sky y el profesionalismo de la gestión de la Admiral Basketball League, así como la consistente activación de medidas de patrocinio a través del socio de promoción PROFS fueron los factores determinantes en nuestra decisión de continuar con esta tan exitosa asociación.”

Karl Schweitzer: “La Liga es sinónimo de continuidad y profesionalización. Estamos orgullosos de tener a ADMIRAL como un socio fuerte y fiable para el desarrollo sostenido del baloncesto profesional en Austria.”

El 20 de abril Snipes All-Star Day manifestó que el escenario del baloncesto de Austria está realmente vibrante y muy vivo. 5000 espectadores asistieron al mayor partido de baloncesto del año en la Wiener Stadthalle. Uno de los aspectos más destacados del evento fue una competencia de

Dunking que realmente estremeció la casa. Ya los preliminares habían sido recibidos con aplausos desenfrenados, y en la espectacular final Larry Gordon ganó el concurso con un molino de viento perfecto clavado desde la línea de base.

Ansiosamente esperada fue la confrontación European vs. International All-Stars. Leyendas internacionales del baloncesto tales como Rey, Marcus Heard y Russel Hicks formaron fila para jugar contra los European All-Stars como Stjepan Stazic, Richard Poiger y Kevin Payton. Su objetivo principal fue presentar al público un baloncesto espectacular y disfrutar el juego. La final fue un partido difícil, pero European All-Stars finalmente ganó 111:90. ■

Jürgen Irsigler, Director Gerente de Admiral Sportwetten (derecha) con el Presidente de la Liga de Baloncesto Karl Schweitzer.



Let's get this Party started

Party Mix



UK Category C £70 Jackpot

Sales: Alan Rogers Tel: 01656 658658 sales@astra-games.com www.astra-games.com

Distributors: Crown Direct: 0845 838 2130 Deith Leisure: 0845 838 2170 MDM Leisure: 029 20377402



FutureLogic en la G2E Asia 2011



Después de una exitosa presentación en la ICE en enero, el equipo de FutureLogic International participó en la G2E Asia con grandes expectativas y no fueron decepcionados.

“La G2E Asia 2011 es nuestro quinto año de exhibición en Macao y una vez más la feria resultó ser el escaparate ideal para la creciente cartera de productos y sistemas de FutureLogic para el Mercado Asia-Pacífico”, comentó John Edmunds, Vicepresidente de Mercados Internacionales. “En comparación con el año pasado pudimos apreciar un aumento significativo en el número de visitantes al stand de FutureLogic incluyendo un flujo constante de los responsables de la toma de decisiones de alto nivel de la industria expresando gran interés en la impresora térmica GEN3 Evolution y en la solución PromoNet Intelligent Couponing”.

La impresora térmica en zig-zag GEN3 Evolution de FutureLogic se exhibió por primera vez en Asia. Proyectada para salir a la venta hacia fines del 2011, la GEN3 Evolution ofrece a los operadores de juego una impresora verdaderamente especializada para TITO y Cupón Promocional que imprimirá los cupones de promoción o recompensará en calidad fotográfica al doble de la velocidad de las impresoras regulares de hoy en día. Con dos procesadores internos, la GEN3 Evolution reconcilia fácilmente las necesidades de una robusta y fiable impresora TITO y un dis-

positivo de marketing de alta especificación. Con una capacidad de entrada de más del doble de sus competidores, la GEN3 Evolution significará menos recambios de tickets y más tiempo de actividad de juego.

El interés de la industria en PromoNet sigue creciendo y con una serie de ensayos en salas de casino en la pista para este verano no hubo escasez de clientes que desearan ver la demostración en vivo de la Intelligent Couponing. Una interfaz de usuario nueva y mejorada, fácil de navegar, y herramientas de iPad dedicadas fueron sólo dos mejoras presentadas para PromoNet.

FutureLogic se apronta a dar la bienvenida a los clientes para que vean su última tecnología en Sydney, Las Vegas y Buenos Aires, y espera un interés aún mayor a medida que continúe ofreciendo a sus clientes la máxima calidad en productos y servicios.



John Edmunds.



We welcome

all sorts of feedback from our readers and would be pleased to receive any suggestions you may have. Please send your feedback, comments and suggestions to:

magazine@novomatic.com

You can also find novomatic®—the world of gaming online, please visit our website:

www.novomatic.com

Wir freuen uns

über jede Rückmeldung unserer Leser. Bitte senden Sie Feedback, Anmerkungen und Kommentare an: **magazine@novomatic.com**

Sie finden novomatic®—the world of gaming auch online, besuchen Sie unsere Website:

www.novomatic.com

PromoNet[®]

Intelligent Promotional Couponing



Tailor Your Rewards Program to Carded and Non-Carded Players

Reward your most valuable players, boost club membership, and reach out to all your players with coupons

Link Your Slot Promotions to Customer Behavior

Promotional triggers are based on live real-time game play metrics

Integrate Couponing Programs Across Your Operation

Win and redeem promotional coupons across slots, restaurants, hotels, and shops

Run Your Coupon Solutions 24-7

Fully automated process with no additional resources

FutureLogic
GROUP OF COMPANIES

futurelogicinc.com/promonet

Novomatic capacita Agentes de Juego Responsable

Capacitación competente: El 8 de junio, 46 miembros del personal de Novomatic completaron su formación especial como Agentes de Juego Responsable, con instrucciones detalladas y conocimientos sobre la adicción al juego y la prevención del blanqueo de dinero.



Ute Andorfer y Oliver Scheibenbogen (Anton-Proksch-Institut), Vera Futter-Mehring (Jefa de Recursos Humanos, Novomatic AG) y Monika Racek (Jefa de Juego Responsable, Novomatic AG) con los 46 Agentes de Juego Responsable.



Con motivo del segundo Simposio de Juego Responsable que se llevó a cabo en el Novomatic Forum en Viena, 46 empleados de Novomatic recibieron sus certificados. Durante algunos meses ellos habían participado en un programa de capacitación. En el núcleo de este programa estuvo el contacto con los clientes y el manejo de aquéllos en peligro de adicción al juego, los fundamentos de las técnicas empáticas de orientación, así como la prevención del blanqueo de dinero. Un aspecto destacado del curso de capacitación fue un seminario de cinco días en el Anton-Proksch-Institut, el mayor centro de rehabilitación de drogas en Europa, que dio a los alumnos la oportunidad de profundizar en las causas, los problemas y la prevención de la ludopatía, así como otras áreas, a través del contacto directo con pacientes afectados.

El Director General de Novomatic, Dr. Franz Wohlfahrt, agradeció a los participantes por su compromiso e hizo hincapié en el importante rol que juega un personal competente en la realización de una protección efectiva del jugador. “No sólo cumplimos con una exigencia importante de la nueva ley del juego de azar, sino que también destacamos una vez más nuestro papel de liderazgo en términos de protección de los jugadores modernos”, dijo Wohlfahrt.

Todo el personal de Novomatic que tenga contacto con los huéspedes será ampliamente capacitado. “Con el fin de cumplir con los requisitos reglamentarios, así como con las altas demandas autoimpuestas, hemos creado un programa especial de capacitación con los expertos del Anton-Proksch-Institut, así como con otras entidades externas de formación. Este plan de estudios proporciona a nuestro personal el conocimiento suficiente y las habilidades necesarias para su tarea”, dijo Mag. Vera Futter-Mehring, Jefa de Recursos Humanos de Novomatic AG.

Dr. Ute Andorfer y Dr. Oliver Scheibenbogen del Anton-Proksch-Institut hicieron una breve reseña de la capacitación concentrada y recordaron una vez más a los 46 Agentes de Juego Responsable las habilidades especiales que les ayudarán en sus nuevas tareas.

“La protección integral del jugador y el éxito económico no son en absoluto una contradicción”, dijo la Dra. Monika Racek, Jefa de Juego Responsable de Novomatic AG.

“La prohibición general del juego de azar, como algunos estipulan, no resolvería un solo problema. En vez de ello, empujaría a los juegos de azar a entrar a la ilegalidad y por lo tanto, los sacaría de cualquier tipo de control. Hay un montón de experiencias históricas con prohibiciones similares. Y en cada uno de estos casos ellas fueron revocadas debido a que sólo condujeron a resultados negativos. La solución sólo puede ser que hayan normas claras y estrictas que permitan y restrinjan el juego, y a la vez prevengan posibles efectos secundarios negativos”, continuó Dr. Franz Wohlfahrt.

Un personal altamente cualificado para la protección de los clientes es importante también para las operaciones internacionales del Novomatic Group. El programa de capacitación integral para los Agentes de Juego Responsable fue desarrollado en línea con el programa de capacitación para todo el grupo y se realizó en un primer paso en Austria. Las experiencias adquiridas en el programa de entrenamiento en Austria se implementarán ahora a nivel internacional. ■

You dream it.
We do it.
They play it.



What is a blank page today, is a living online Game Portal tomorrow. It's what makes the **greentube** Turnkey Gaming Portal solution so successful – our user experience, programming skills and stunning visions.

With more than 40 B2B customers, **greentube** is the No. 1 Gaming Provider. With a full product portfolio of Poker, Bingo & Casino Games; including a stunning range of Novomatic slots. Dramatically increase your revenues with market leading technology and many years of expert operational experience.

For more information about our Turnkey Gaming Portal solutions please contact us at: sales@greentube.com

**green
...tube**

NOVOMATIC GROUP OF COMPANIES

NOVOMATIC GROUP OF COMPANIES



www.greentube.com



Conferencia de prensa 2011 para presentación de balance anual en el Novomatic Forum.

Novomatic continúa su estrategia de expansión

Sobre la base de sólidos resultados económicos, el grupo austriaco de juego de azar proyecta inversiones seminales, tanto extranjeras como nacionales.

Un crecimiento del 10 por ciento en el 2010 fue el objetivo de Novomatic AG. De acuerdo a ello, el nuevo récord de ingresos por ventas que el director ejecutivo Franz Wohlfahrt presentó en el balance general en la conferencia de prensa del 18 de mayo, proporcionó todas las razones para estar optimista. Novomatic AG logró un aumento en los ingresos de un 12 por ciento a 1.184 billones de euros y las ganancias antes de intereses, impuestos, depreciación y amortización (EBITDA) aumentaron en un 13 por ciento a 449 millones de euros. De esta manera, en el 2010 la compañía obtuvo ganancias por valor de 131 millones de euros. Todo el Grupo Novomatic logró también ingresos récord no consolidados por un total de 2.816 millones de euros.

Una base sólida

Las cifras proporcionan una base sólida para nuevos proyectos en todo el mundo. En el Perú, donde Novomatic ha estado activa durante muchos años como operador y distribuidor de máquinas de juego, la compañía tiene planes para el funcionamiento de un casino resort. Las negociaciones con un posible socio ya están en marcha.

También en Austria, dependiendo del proceso de reasignación de las concesiones de casino que se encuentra en su fase final, Novomatic proyecta inversiones importantes en términos de instalaciones y puestos de trabajo. ■



It figures. When there is an advance in note validators it's from MEI.

SC Advance™, the next generation of CASHFLOW® SC, is taking the industry by storm offering:

- Improved recognition system proactively protecting against fraudulent notes
- Faster bill-to-bill speed improving player experience and throughput
- Backwards compatibility with CASHFLOW SC maximizing previous investments in MEI
- Improved barcode ticket acceptance, including four-way ticket reading
- Enhanced memory expanding the number of notes accepted

SC Advance's unprecedented logic and speed funnels performance to your bottom line. Call +44 (0) 118 938 1100 or stop by our booth during the South African Winter Games show to schedule a SC Advance demo.

Proven performance. Increased profits.

meigroup.com



Promoción de Tragamonedas en el Trilenium Casino de Buenos Aires

AGI Argentina S.R.L. - La filial argentina de propiedad absoluta de Austrian Gaming Industries GmbH (AGI) - ha sido pionera en nuevas maneras de presentar la promoción de máquinas tragamonedas al mercado de los juegos de azar de Argentina. En una promoción especial de 14 días en el Casino Trilenium de Buenos Aires el personal y los clientes del casino tuvieron la oportunidad de conocer las atracciones de última tecnología en máquinas tragamonedas Novomatic de videojuego.



La promoción se llevó a cabo en el Trilenium Casino de Buenos Aires todos los días entre el 17 y el 31 de mayo, desde las 19:00 a las 24:00 horas. Antes de entregar la promoción a los clientes, el equipo de AGI Argentina brindó una capacitación especial al personal del casino a fin de asegurarse que ellos pudieran ayudar en forma exitosa a los clientes del casino.

En un lugar destacado en la entrada a la planta de juego, AGI Argentina instaló dos máquinas de promoción Novo Super-Vision™ con las combinaciones Super-V+ Gaminator® 40 y 64 en modo de demostración. Además de las máquinas de demostración, una pantalla de vídeo presentaba las principales características de los diferentes juegos en un monitor de 42 pulgadas. Los visitantes que entraban al casino eran animados a tomarse un minuto, intentar los nuevos juegos y jugar gratis mientras recibían asistencia. Después de la instrucción de promoción, cada invitado recibió un pequeño recuerdo de regalo.

La promoción dio a los clientes del casino una oportunidad muy apreciada de familiarizarse con la tecnología multi-juego sin tener que arriesgar sus apuestas. Laura Manzella, Gerente de Marketing de AGI Argentina y organizadora de la promoción, dice: "Los visitantes se mostraron realmente muy agradecidos y entusiasmados por el apoyo brindado. Era la primera vez que experimentaban una campaña como ésta. Muchos visitantes dijeron que estaban teniendo dificultades para entender cómo jugar a las máquinas de alta tecnología. No se sentían seguros jugando con las nuevas máquinas y no querían arriesgar su dinero mientras aprendían."

Hay una tendencia creciente en el mercado de los casinos argentinos a invertir en equipos modernos de alta tecnología y máquinas de calidad superior. Al mismo tiempo los casinos deben tener en cuenta que la edad promedio de los visitantes es de 55 años y bien pueden no estar familiarizados con la tecnología moderna de los juegos de azar. Por lo tanto, los clientes del casino confían en la asistencia para ser capaces de aceptar la nueva oferta de juegos y disfrutarla.

Laura Manzella: "Las máquinas de alta tecnología se percibieron como una nueva tendencia de mercado y por lo tanto causaron una mezcla de curiosidad y entusiasmo entre los visitantes. Pero una vez que éstos hubieron aprendido a jugar en nuestras máquinas, eligieron por supuesto las máquinas Novomatic en la sala de juego. La mayoría de ellos prefirieron los juegos Novomatic 40-20".

Mariano Molina Zavalía, Gerente de Marketing del Trilenium Casino: "Los juegos Novomatic han sido recibidos maravillosamente bien por nuestros clientes ya durante los primeros días de nuestra nueva campaña de marketing. Esta nueva forma de presentar el juego nos ayuda en nuestro objetivo de dar a conocer a nuestros clientes los juegos y máquinas mientras son simultáneamente presentados en la sala para hacer apuestas."

Trilenium Casino es uno de los casinos más grandes de la Argentina, que abarca 20.000 metros cuadrados en tres niveles. El lugar ofrece una amplia oferta de juegos para sus huéspedes con 1.900 máquinas tragamonedas, 74 mesas de juego en vivo, así como una gran variedad culinaria y un teatro para representaciones y espectáculos regulares. ■

*Laura Manzella de AGI Argentina con
Mariano Molina Zavalía, Gerente de Marketing,
Trilenium Casino.*



Super-V+ Gaminator® - Performance by Design



Características del Super-V+ Gaminator®:

- Hasta 27 juegos por mix de multijuego
- Multi-denominación:
Hasta 7 denominaciones seleccionables por el jugador
- Juegos de alta/baja cantidad de líneas
(de 5 a 40 líneas seleccionable)
- Opciones de multi-idioma

www.novomatic.com

Novomatic leads, others follow.

ARGENTINA
CHILE
MEXICO
PARAGUAY
PERÚ

AGI ARGENTINA LIMITADA S.R.L.
NOVOCHILE Ltda.
CROWN GAMING MEXICO S.A. de C.V.
CROWN GAMING PARAGUAY S.A.
CROWN GAMING S.A.C.

INT. SALES

AUSTRIAN GAMING INDUSTRIES GMBH

Laureano Bonorino, +54 911 15 5655 4551, lbonorino@novomatic.com
Thomas Borgstedt, +56 2 2135 040, tborgstedt@novomatic.com
Pablo Callieri, +52 1 55 3796 5726, pablo.callieri@crowngaming.mx
Adriana Gorchs de Cabello, +595 991 166 006, adriana.gorchs@crowngaming.com.py
Eduardo Armebianchi, +51 1 7107 800, eduardo_armebianchi@admiral.com.pe
Jens Halle, +43 2252 606 234, sales@novomatic.com



Gobernador de Baja Austria, Hans Nissl, Presidente de Austria Heinz Fischer y Presidente de Tatarstan Rustam Minnikhanov presencian la firma de la carta de intención de Ryszard Presch, COO Novomatic AG y Rashid Talmansov, CEO Royal Time Group Ltd.

Planes de cooperación de Novomatic en Rusia

Austrian Gaming Industries GmbH (AGI) firmó una carta de intención con respecto a un compromiso sustancial con el mercado ruso. AGI y la empresa rusa de juego Royal Time Ltd. tienen la intención de cooperar en la realización de más proyectos de casinos en las zonas federales de juego de Rusia.

El 21 de Mayo Austrian Gaming Industries GmbH (AGI) – una filial de propiedad total de Novomatic AG – ha firmado una carta de intención con respecto a un compromiso sustancial con el mercado ruso.

El Kazan Economy Panel, en la capital de la Constituyente República Rusa de Tatarstan, Kazan, fue inaugurado el sábado teniendo como orador principal a Rustam Minnikhanov, presidente de Tatarstan. El panel contó también con la presencia del Presidente Federal de Austria Dr. Heinz Fischer, en el curso de su visita oficial a Rusia. En esa ocasión, los representantes de Novo-

matic y del Royal Time Group Ltd. firmaron conjuntamente una carta de intención.

La compañía rusa de juegos Royal Time obtuvo la concesión de la primera licencia para el Casino Oracle en la ciudad de Azov, una de las cuatro zonas federales de juego de Rusia, a la cual el juego ha sido restringido a través de una modificación de la ley en 2007.

Novomatic y Royal Time desean cooperar en la realización de más proyectos de casinos en las zonas federales de juego rusas. ■

IT'S A QUESTION OF TRUST.

No matter where they are in the world, regulators and suppliers need to completely trust their test labs for accuracy, integrity and independence. After all, we help them guarantee the public's trust in the gaming industry. After more than 1,000,000 tests in more than 455 jurisdictions, we at Gaming Laboratories International know we have earned our client's trust. And our clients have come to trust our innovative spirit reflected in our exclusive tools like GLI Access, GLI Verify, GLI Link, and Point, Click, Transfer, and the continuous training we offer in GLI University. Rely on GLI, and we'll earn your trust every day. Start now at gaminglabs.com.



gaminglabs.com

Riesstrasse 146 | A-8010 Graz | Austria | +43-316-402837



POINT. CLICK. TRANSFER.™



GLI Access



Super-V⁺ Gaminator[®] – Performance by Design.

Super-V⁺ Gaminator[®] featuring:

- Up to 28 games per multi-game mix
- Multi-Denomination:
Up to 7 player selectable denominations
- High/low line-games:
5 to 40 lines selectable
- Multi-language options



Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com